



Traducción realizada por:

Prof. Intercultural Bilingüe Kuaray Poty Carlos Benítez, vice cacique de la Comunidad Jasy Porã de Puerto Iguazú y co-autor del Primer Diccionario Mbya Guaraní - Español junto al Prof. Intercultural Bilingüe, Javier Rodas, director de la Escuela Intercultural Jasy Porã.


! ATENCIÓN GRATUITA
Pytyvõ rive

Encontranos en

Eñóise ramo

 Av. Comandante Rosales 1648 · Posadas

 infocomunicacion@pacd.misiones.gov.ar

 376 - 4458289

 3764 - 172783 Misiones Te Escucha 24 hs.

Centro Asistencial Manantial

 376 - 4456759

 [prevenciondeadiccionesmisiones](https://www.instagram.com/prevenciondeadiccionesmisiones)

 Ministerio de Prevención de Adicciones y Control de Drogas - Misiones

 Ministerio de Prevención de Adicciones Misiones



Misiones
PROVINCIA

Ministerio
de Derechos
Humanos



**Dirección Provincial
de Asuntos Guaraníes**



Ministerio de
Prevención de
Adicciones y
Control de Drogas

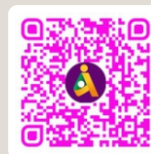


Subsecretaría
de Prevención
de Adicciones y
Monitoreo Territorial



Subsecretaría
de Comunicación
y Relaciones
Institucionales

**www.
prevencion
deadicciones.
misiones.gov.ar**



10 pasos
Pa jeacha



**GUÍA para que usted AYUDE a su
hijo a PREVENIR conductas adictivas**

**"Guía nde ray'pe rejoko
ãguã adiccioni"**



10 pasos Pa jeacha



1 ESCUCHE A SU HIJO

Endu nde ra'y ha'e nde rajype.

Su hijo compartirá sus experiencias con usted sólo si demuestra interés y lo escucha atentamente.

Ha'e kuery oguereko omombe'u va'erã oikuaa va'e, nde voi reikuaa pota ramo.

2 HABLE ACERCA DE LAS DROGAS

Nde ayvu droga réguare.

Usted puede ayudar a su hijo a cambiar de idea de que para ser aceptado socialmente debe fumar, beber o consumir drogas.

Nde ayvu droga réguare. Ndee reipytyvõta oñeñandu amboae henda rami ãguã, pono opita, omboy'u alcohol ha'e oiporu droga.

3 ANIME A SU HIJO A SENTIRSE BIEN CONSIGO MISMO

Emokyre'y nde ra'ype oñeñandu porã ãguã.

Su hijo se sentirá bien cuando reconozca sus logros. Fortalecerá su autoestima si, al equivocarse, objeta sus acciones y no su persona.

Ovy'ata rechauka ramo oekoutipy va'e omomba reteveta gueko, ojavy chap'y'a tei.

4 DÉ UN BUEN EJEMPLO

Echauka mba'e porã, teko ha'ëve va'e nde jeupe.

Los hábitos y actitudes positivas que demuestre influirán en su hijo más que las palabras, incluyendo lo referido al consumo de sustancias.

Echauka mba'e porã, teko ha'ëve va'e nde jeupe. Ha'e oecha kuaata. Nde rejapoi va'e ndojapomoái.

5 CONSTRUYA VALORES FIRMES

Ejapo mba'e porã.

La familia como eje fundamental y los adultos, el mejor ejemplo a seguir.

Ñande retarã kuery haema ñande mombaraete va'e.

6 AYUDE A ENFRENTAR LA PRESIÓN DE SUS COMPAÑEROS

Eipytyvõ, pono oiko oirũ kuery ojapo va'e rive, nda'ëvei va'e.

Los hijos que han aprendido a ser seguros de sí mismos, hayan sido educados en el respeto y la valoración propia, sabrán manejar presiones del grupo.

Eipytyvõ, pono oiko oirũ kuery ojapo va'e rive, nda'ëvei va'e. Ñande ra'y kuery ndojapo temarive moái ha'ëve'y va'e, ñande voi jaroayvu riae ramo heko rãrê.

7 ENSEÑE A DECIR QUE NO

Embo'e ndojapo re'irei ãguã ha'ëve'y va'e.

Es útil establecer reglas familiares precisas acerca del consumo de sustancias y las consecuencias que provocan.

Eikuaa huka mba'erepa nda'ëve moái oiporu ramo.



8 FOMENTE ACTIVIDADES ÚTILES

Pemoenda hembiaporã.

Las actividades productivas ayudarán a combatir el aburrimiento de su hijo, evitando así el consumo de sustancias.

Tembiapo porã ojapo ramo omboachata ikuerai reia, omboyketa oiporu chea.



9 PROMUEVA LAZOS CON OTROS PADRES

Únase a otros padres para intercambiar criterios acerca de estos temas, así podrá comparar y reforzar la conversación familiar al respecto.

Pejapo ñemongueta amboae ru kuery reve, pende ayvu ãguã, pemomba reteve ãguã.

10 SEPA QUÉ HACER SI SOSPECHA DE ALGÚN PROBLEMA DE CONSUMO

Aprenda a reconocer los signos asociados al consumo problemático de sustancias, para auxiliar a su hijo y apartarlo de estos hábitos.

Peikuaa pota heko, oiporua peichãävy peipytyvõ.

! ES IMPORTANTE

estar atentos y cuidarnos entre todos!

Jaikuaa pota, ñaãangareko jovaigui pavê

